

Duetto.

Il Conte.

Atto terzo.

Andante.

Crudel, perche fi - nora far - - mi languir co - - si! per
So lang hab ich geschmachtet ohn' Hof...nung dich ge...liebt! So

Susanna.

che, crudel, far mi languir co - - si! Signor, la don - - na ogno - - ra
lang so lang ohn' Hofnung dich ge...liebt! Die wird gar leicht ver...ach...tet,

Il Conte.

Susanna.

tempo hadi dir co - - si. Dunque in giardin' ver - rai? Se pia - - ce a voi, ver - ro.
Die sich zu fruh er...giebt. Kommst du zu mir in Garten? Um die be...stimm...te Zeit.

Il Conte.

Susanna.

Il Conte.

E non mi man - - che - - ra i? no, non vi man - - che - - ro! Ve -
Werd ich umfonst dein warten? Sie fin...den mich be...reit! So

Susanna

si! Ja. no Nein! non manche-ro, Sie fin...den mich, no non vi man-che-ro, Sie fin...den mich be...reit!

rai? kömmt du? non mancherà-i? lässt mich nicht warten? non mancherà-i? umsonst nicht warten? mi So

fp. *fp.* *fp.* *fp.*

scusa-te mi se men-to! voi ch'intendete amor. scusa-te mi Wie schwer wirds mir zu lügen! Doch will es mein' Ge-fchick. Doch will es mein Ge-

sen-to dal conten-to pieno di gio-jail cor. mi sen-to dal conten-to So athm'ich denn in vol-len Zügen der

athm'ich denn in vollen Zu-gen der Lie...be süßes Glück.

f. *p.* *cresc.*

voi che intendete amor. Ichick will es mein Ge-fchick. se piace a voi, ver Um die be...ftimmte

pieno di giojail cor. dunque in giardin ver-ra-i? Lie...be süßes Glück! Du kömmt zu mir in Gar-ten?

28. V. S.

rò. *Zeit.* *nò, non vi mancherò.* *si!* *nò!* *nò!* *si!*
 Sie finden mich bereit. Ja! Nein! Nein! Ja!

e non mi mancherai? *verrai?* *non mancherai?* *dunque verrai?* *nò?*
 Läßt mich umsonst nicht warten? So kommst du? Läßt mich nicht warten? Du kommst in Garten? Nein?

se piace a voi, *ver_rò.* *nò!* *si!*
 Sie finden mich be_reit. Nein! Ja!

non mancherà_i? *dunque ver_rà_i?* *non mancherà_i?*
 Läßt mich nicht warten? Du kommst in Gar_ten? Läßt mich nicht war_ten?

si! *nò!* *non vi man_ _ che_ _ ro.* *scu_ sa_ te mi* *se*
 Ja! Nein! Sie fin_ _ den mich be_ _ reit. Wie schwer wird mirs. zu

si? *mi sen_ to* *dal con_ ten_ to*
 Ja? So athm'ich denn in vol_ _ len Zü_ _ gen der

f. *f/p.* *f.* *f/p.* *resc.*

mento! lügen! voi che intende te amor. Doch will es mein Geschick. scusa te mi se mento! Wie schwer wird mirs zu lügen! scusa te mi voi che intende te a. Doch wiles mein Geschick wiles mein Ge.

pieno di gio-ja il cor. Lie... be fü... fses Glück. mi sen to So athm'ich denn dal con ten to in vollen Zü... gen der pie no di gio jail Lie... be fü... fses

mor schick voi che intende te a mor Doch will es mein Ge... schick voi che intende te amor Doch will es mein Ge... schick voi che intende te a. Doch will es mein Ge.

cor Glück der pie no di gio ja il cor der Lie... be fü... fses Glück der pie no di gio jail der Lie... be fü... fses

mor schick voi che in... tende te amer. Doch will es mein Geschick. cor Glück der pie no di gio ja il cor. Lie... be fü... fses Glück.

138. N° 17.

Il Conte.

Ha giavinta la causa? cosa sento? in qual laccio ca-dea? **Presto.**
 Der Prozes schon gewonnen? Wie? Was hör ich? Also war dies ein Fallstrick?

Recitativo

Maestoso.

perfidì! io voglio io vogliedi tal modo pu- nirvi. a piacer mio la sen-
 Trenlose! Ich will euch will euch schon streng genug be- strafen. Nach meiner Willkuhr wird der

tenza sarà. mà sei pa- galse la vecchia preton de- te?... **All^o**
 Urtheilspruch seyn. Doch wenn mit Gelde man Marzell- nen abkauft?....

Andante.

pagar- la? in qual maniera? e poi v'è Antonio che a un in
 Mit Gel- de? Mit was für Gelde? Auch muß Antonio jetzt dem

Arpeggio

cogni-to Fi-garo ricu-sa di da-re u-na Ni-po-te in ma-tri-mo-nie.
 Landströcker Figa...ro verweigern Su...fan...nen fei...ne Nichte zur Frau zu geben.

dolce.

col-ti van-do l'or-goglio di questo mente-catto.
 Ich er-we...cke den Hochmuth des al-ten eitlen Thoren.

f. *p.*

tutto gio-va a un raggi-ro.
 Sicher wird er mir folgen.

cresc. *f.* *p.* *f.*

il col-po è fat-to.
 Es muß ge...hin-gen.

p. *f.* *cresc.* *f.*

Volti Aria.

Ve_dro mentre io sos - pi - ro, fe -
 Ich soll ein Glück ent - beh - ren, das
 li - ceun ser - vo mio, eun ben che in van de si - o.
 mir ein Knecht entzie - het, der Wonne, die mich flie - het,
 ei soll pos - seder do - vra. ve - dro per mand' a - more u - ni - taun vile og -
 soll sich ein Sklav er - freun? Das Herz, das ich be - gehre, ver - schmahet mei - ne
 getto, chi in me desto un af - fet - to, che per me poi non ha? che per me poi non
 Lie - be, be - gunft get nie - dre Trie - be, und ich soll ru - hig feyn? und ich soll ru - hig

há? feyn? ve-dro Ich soll ment'io so spi-ro fe-li-ce un servo mi-o ve-dro che un benchio de-
 ein Glück ent-beh-ren das mir ein Knecht ent-zie-het, der Wonne, die mich

cresc:

slo flie-het, ei-pof-se-der do-vrà? ve-dro per man da-mo-re u-ni-ta un vi-le og-
 soll sich ein Sklav er-freun? Das Herz das ich be-ge-hre ver-schmä-het mei-ne

getto. Liebe? chi in me desto un af-fet-to? che per me poi non há? che per me poi non
 be-günstiget nie-dre Trieb-he? und ich soll ru-hig feyn? und ich soll ru-hig

há? feyn? ve-dro! Nein, nein! ve-dro! Nein, nein! ve-dro! Nein, nein! ve-dro! Nein, nein! Ah Du
 All^o afsai.

cresc: *f* *3*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

no lasciarti in pa - ce, non vo questo con - ten - to. Otu non nasce - sti au -
 sollst dein Spiel ver - lieh - ren, ver - rä - the - ri - sche Kotte! Ihr sollt nicht tri - um -

da - ce, tu non nasce - sti au - da - ce, per da - re a me tor -
 phiren, ihr sollt nicht tri - um - phiren, Noch dien ich euch zum

men - to e forse ancor per ride - re per ride - re, di - mia infe - li - ci
 Spot - te; doch bald wird ü - ber Fi - ga - ro über Fi - ga - ro der Stab ge - bro - chen

ta. già la speran - za sola, del - le ven - det - te mi - e, quest' a - ni - ma con -
 feyn. Ich will durch Mar - zel - linen, ich will durch Mar - zel - linen an euch mich zeh - n - fach

sola, e giu_bilar mi fa e giu_bilar e giu_bilar mi fa. Ah che lasciarti in
 rächen; das wird mir Won.h.ne feyn, das wird mir Won...ne wird mir Wonne feyn. Du sollst dein Spiel ver-

pace, non vo questo con_tento, tu non nas_cesti au_dace, per
 liehren, verra...theri...sche Rotte! Ihr sollt nicht tri...um...phi...ren. Noch

da...rea me tor_men_to e forse ancor per ri_dere per ri_dere, di
 dien ich euch zum Spot_te; doch bald soll ü...ber ri_ga.ro über Fi_ga.ro der

mia infe...li...ci_tà. già la speran_za so_la, del_le ven_dette
 Stab ge...bro...chen feyn. Ich will durch May_zell...nen ich will durch May_zel

V. S.

mie quest' a_nima con_so_la e giu_bi_lar mi fa e giu_bi_lar e
 linen an_euch mich zehnfach rächen, das wird mir Won_ne feyn, das wird mir Won...ne
 cresc: f. p. f.
 giubi_lar mi fa e giu_bi_lar e giubi_lar
 wird mir Wonne feyn, das wird mir Won ne feyn, das wird mir Won
 p.
 mi fa e giu_bi_lar mi fa e giu_bilar mi fa.
 ne feyn, das wird mir Won_ne feyn, das wird mir Won...ne feyn.
 cresc:

Alleg.
modera

mie...
 sic...
 las...

Nº 18.

Sestetto.

145.

Marcellina.

Figaro.

Allegro moderato.

Ri-co-nosci in questo amplexo u-na madre, a-ma-to fig-lio! Pa-dre
 Laßs mein lie-bes Kind dich nen-nen! Laßs ans Mut-ter-herz dich drücken! Und auch

Bartolo.

mio! fa-te lo stesso, non mi fa-te più arrossir. Resis-tenza la cos-cienza far non
 Sie, Va-ter! er-kennen heu-te mich für ih-ren Sohn? Lan-ge sprach zu dei-nem Vor-theil mei-ne

D: Curzio.

Marcellina.

Ei suo padre? ella sua madre? l'ime-neo non può seguir. Fig-lio a-
 Mit dem alten Ehver...sprechen ifts vor-bei, es wird nichts draus. Kind der

Il Conte. lascia al tuo de-sir. Son smarrito, son stordito, meglio e' a' sai di qua' partir. Ei suo
 innre Stimme schon. Neue Ränke, neue Schwänke! Länger halt ich es nicht aus. Mit dem

V. S.

mato. *Liebe!* figlio ama-to! *Kind der Liebe!* fig-lio amato! *Kind der Liebe!*
 padre! ella sua madre? *alten Ehverprechen* l'imeneo non può seguir, no! *ifts vorbei, es wird nichts draus, nein!* l'imeneo non può seguir. *nein ++ es wird nichts draus.*
-H Con: son smarito, son stordito. *Neue Ränke, neue Schwänke!* meglio è a s'ai di qua partir, di qua partir. *(will abgehen, Susanne kömmt und hält ihn zurück.)*
 Bartolo. figlio a-mato! *Sohn der Liebe.* figlio a-mato! *Sohn der Liebe.* fig-lio amato! *Sohn der Liebe!*
 Figaro. parenti a-mati! *Ge..lieb..te Aeltern!* parenti a-mati! *Ge..lieb..te Aeltern!* parenti a-mati! *ge..lieb..te Ael..tern!*
cresc. f. p.

Sus: Alto, alto Signor Conte! *Darf ich bitten, nicht zu eilen,* mille doppie son qui pronte *nocheinwenig zu ver. weilen?* a pa-gar vengo per Figaro *Ich be...zah...le tau...send Gul...den* ed a por lo in li-ber *Löfe..geld für Fi.....ga:*

(Susanne dreht sich um, und sieht, daß Figaro Marzellinen umarmt.)

Marc:
 ta. ro. **Fig-lio amato!**
 Kind der Liebe!

Fig-lio ama-to!
 Kind der Liebe!

fig-lio ama-to!
 Kind der Liebe!

fig-lio a-ma-to!
 Kind der Lie-be!

Sus:
 Già d'ac-
 Non sap-piam com'è la co-sa, of-fer-va-te un poco là, ofservate un poco là! **Gott! Was**
 Nur Ge-duld! Das Ding ist wichtig. Stil-le doch! das geht nicht fo, stille doch! das geht nicht fo.

Il Conte:
 Non sappiam com'è la cosa, com'è la cosa, of-fer-va-te un poco là, un poco là, ofservate un poco là!
 Nur Ge-duld! Das Ding ist wichtig, das Ding ist wichtig. Stil-le doch! das geht nicht fo, das geht nicht fo, stille doch! das geht nicht fo.

Bartolo:
Figlio ama-to!
 Sohn der Lie-be!

Figlio a-ma-to!
 Sohn der Lie-be!

fig-lio a-ma-to!
 Sohn der Lie-be!

Fig:
Parenti a-mati!
 Ge-lieb-te Ael-tern!

parenti a-mati! paren-ti a-ma-ti!
 Gelieb-te Ael-tern, Gelieb-te Ael-tern!

Figaro: **Sus:**
 cordo colla sposa? giusti Dei! che infe-del-tà, che infe-del-tà! lascia ini-quo no, f'arresta! lascia i-
 seh ich? Alles richtig? Un-ge-treu ist Fi-ga-ro ist Fi-ga-ro! Fort Ver-räther! Laß dich belehren! Mag nichts

fp. fp. fp. fp. fp. cresc. f. p. f. p.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Fig: (Susanne will fort, Figaro hält sie zurück, endlich giebt sie ihm eine Ohrfeige.)

Sus: (ihm eine Ohrfeige gebend.)

niquo! no, t'arresta! senti, o cara! senti, senti! senti questa.
 hö...ren. Laß dich be...lehren! Hö...re, Ge...liebte! Hö...re, hö...re! Du magst füh...len.

Marc: Fremo, smanio dal fu...ro...re, fremo, smanio dal fu...ro...re, fremo, smanio dal fu...
 Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, vor Verzweiflung, Wuth und

E un ef...fet...to di buon co...re, tut...to a...more è qualche
 Nur aus reinem Mut...D: Curz...ter...her...zen, kom...men die...fe Küf...fe

Il Conte: Freme, e smania freme e smania dal fu...
 Schmerzen, Verzweiflung, vor Ver...zweiflung, Wuth und

Bartolo: Fremo, smanio dal fu...ro...re, il destino a me la fa. freme e smanio
 Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, hör und seich fast nichts mehr. Vor Verzweiflung,

E un ef...fet...to di buon co...re, tut...to a...more tutto a...
 Nur aus lie...be...vol...lem Her...zen, Nur aus lie...be...vol...lem

Fig: E un ef...fet...to di buon co...re, tut...to a...more tutto a...
 Nur aus lie...be...vol...lem Her...zen, Nur aus lie...be...vol...lem

rore, una vecchiaamela fa. fremosmaniodal fu_ rore, fremosmaniodal fu_ ro_ re, una vecchiaame la
 Schmerzen hör und seh ich fast nichts mehr. Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör und seh ich fast nichts
 fa, tutto a_ more è quel che fa, tut_ _ _ _ to a_ _ _ _ mo_ _ _ _ re è quel che fa, tut_ to amore è quel che
 her, kommen die...fe Küf...fe her, kom...men die...fe Küf...fe her, kommen die...fe Küf...fe
 rore, il desti_ no gliela fa. fremo e smania dal fu_ ro_ re. il desti_ no gliela
 Schmerzen hört und sieht sie fast nichts mehr. Vor Ver_ zweiflung, Wuth und Schmerzen hört und sieht sie fast nichts
 dal furore, il desti_ noame la fa. fremo e smanio dal furo re; il destino a me la
 Wuth und Schmerzen hör und seh ich fast nichts mehr. Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör und seh ich fast nichts
 more tutto a_ more è quel che fa, tut_ _ _ _ to a_ _ _ _ more tutto a_ _ _ _ more tut_ to amore è quel che
 Herzen, kommen die...fe Küf...fe her. Nur aus lie...be...vol...lem Herzen, kommen die...fe Küf...fe
 more tutto a_ more è quel che fa, tut_ _ _ _ to a_ _ _ _ more tutto a_ _ _ _ more tut_ to amore è quel che
 Herzen, kommen die...fe Küf...fe her. Nur aus lie...be...vol...lem Herzen, kom...men die...fe Küf...fe

V . S .

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

fa una vecchia a me la fa, una vecchia a me la fa, una vecchia a me la fa, una vecchia a me la fa.
 mehr, hör und seh ich fast nichts mehr, hör und seh ich fast nichts mehr, hör und seh ich fast nichts mehr, hör und seh ich fast nichts mehr.

fa tut...to a...more è quel che fa, è quel che fa, tut...to a...more è quel che fa, è quel che fa.
 her, kom...men die..se Küf..se her, die Küf...se her, kom...men diese Küffe her, die Küf...se her.

fa fremo e mania dal furore, il des...ti...no glie la fa, fremo e mania dal furore, il des...ti...no glie la fa.
 mehr, vor Verzweiflung, hört und flieht sie fast nichts mehr, hört sie nichts mehr, vor Verzweiflung, hört und flieht sie fast nichts mehr, hört sie nichts mehr.

fa fremo e manio dal furore, il des...ti...no a me la fa, fremo e manio dal furore, il des...ti...no a me la fa.
 mehr, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör und seh ich fast nichts mehr, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör und seh ich fast nichts mehr.

fa tut...to a...more è quel che fa, è quel che fa, tut...to a...more è quel che fa, è quel che fa.
 her, kom...men diese Küf..se her, die Küf...se her, kom...men diese Küf..se her, die Küf...se her.

fa tut...to a...more è quel che fa, tut...to a...more è quel che fa.
 her, kom...men die..se Küf..se her, kom...men die..se Küf..se her.

sf. *p.* *sf.* *p.*

Marc:

Lo sdegno calmate, mia cara figliuola! sua madre abbracciate, che vostra sarà, sua ma_dre abbracciate che, or vostra sa:
 Sei ruhig und wisse, ich bin seine Mutter; dein Gatte ist mein und ist Barto...los Sohn, dein Gat.te ist mein und ist Bar...tolos

Sus:
Sua madre? sua madre? sua madre? sua madre? tua madre!
Die Mutter? Die Mutter? Die Mutter? Die Mutter? Die Mutter.

Marc:
rà.
sohn. **D Curz:**
Sua madre? sua madre! sua madre!
Die Mutter? Die Mutter! Die Mutter!

Il Conte.
Sua madre? sua madre! sua madre!
Die Mutter? Die Mutter! Die Mutter!

Bartolo.
Sua madre! sua madre! sua madre!
Die Mutter! Die Mutter! Die Mutter!

Fig: (auf Bartolo zeigend.)
Sua madre, sua madre, sua madre.
Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

Fig: E Und
Sua madre, sua madre, sua madre.
Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

cresc. f. *p.*

Sus: quello è mio padre, che a te lo di_rà, che a te lo di_rà. **Bartolo:** Suo padre? Suo
der ist mein Va...ter! Er sagt es ja selbst, er sagt es ja selbst. Dein Va...ter? Sein

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und furs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Sus:
suo padre? suo padre? suo padre? tuo pa-dre!
Sein Vater? Sein Va-ter? Sein Va-ter? Dein Va-ter!

Mar:
suo padre, suo padre, suo pa-dre.
Sein Va-ter, fein Va-ter, fein Va-ter.

D. Cur:
suo padre? suo padre! suo pa-dre!
Der Va-ter? Der Va-ter! Der Va-ter!

Il Con:
suo padre? suo padre! suo pa-dre!
Der Vater? Der Va-ter! Der Va-ter!

padre. suo padre, suo pa-dre. **Fig.** (auf Marzeline)
Va-ter. Sein Va-ter, fein Va-ter. zeigend. E
Und

cresc. f. p.

quella è mia madre, che a te lo dirà, che a te lo di-rà, mia madre che a te lo di-rà, mio padre, che a te
Sie meine Mutter sie sagt es dir selbst, sie sagt es dir selbst; die Mutter, sie sagt es dir selbst, Mein Va-ter, er sagt

Sus:



Al dol... ce conten... to di ques... to momen... to quest' a... nima appe... na re... sis... ter or
o Won... ne! o Freu... den! Nach Un... ruh und Lei... den, schlägt jetzund von froher Empfin... dung mein

Marc:



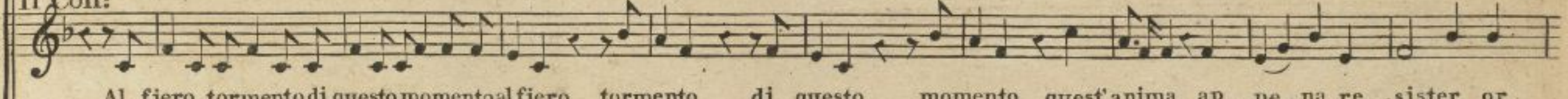
Al dol... ce al dol... ce con... ten... to di questo momen... to quest' a... nima appe... na re... sis... ter or
o Won... ne! o Won... ne! o Freu... den! Nach Un... ruh und Lei... den schlägt jetzund von froher Empfin... dung mein

D. Curz:



Al fiero tormento di questo momento, al fiero tormento di questo momento, quell'anima appena resister or
Der redet von Freuden, der andre von Leiden, der redet von Freuden, der andre von Leiden, ich weifs nicht ist's Ernst ihm oder ist es nur

Il. Con:

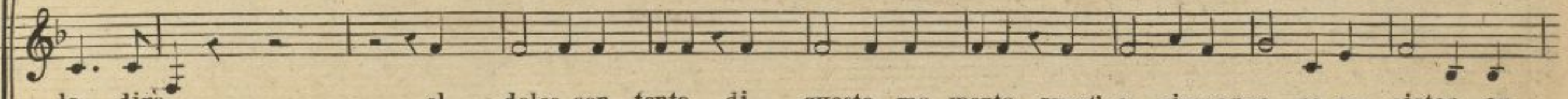


Al fiero tormento di questo momento al fiero tormento di questo momento quest'anima ap... pe... na re... s... ister or
Es fliehen die Freuden, es drücken mich Leiden, es fliehen die Freuden, es drücken mich Leiden, es trifft mich Be... schä... mung und bit... te... rer

Bart:



Al dol... ce al dol... ce con... ten... to di questo mo... men... to quest' a... nima appe... na re... s... ister or
o Won... ne! o Won... ne! o Freu... den! Nach Un... ruh und Lei... den schlägt jetzund von froher Empfin... dung mein



lo dirà, al dolce con... tento di questo mo... mento quest' a... nima appe... na re... s... ister or
es ja selbst, o Won... ne! o Freuden! Nach Un... ruh und Leiden schlägt jetzund von froher Empfin... dung mein



Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

sà. al dolce conten.to di questo momento quest' a...nima appe...na re_sis...ter or
 Herz. O Wonne! O Freuden! Nach Unruh und Leiden schlägt je...tzund von froh...er Kmpfin...dung mein

sà. al dolce —————
 Herz. O Wonne! —————

sà. al fiero tormento di questo momento quell'anima appena resister or sà quella ani ma ap...
 Scherz. Der redet von Freuden, der andre von Leiden, ich weifs nicht, iſts Ernst, oder iſt es nur Scherz, ich weifs nicht iſts

sà. al fiero ————— quest'anima appena resister or sà quest'ani ma ap...
 Schmerz. Es flichendie Freuden, es drücken mich Leiden, es trifft mich Beschämung und bitterer Schmerz, es trifft mich Be

sà. al dolce contento di questo momento quest' a...nima appe...na re_sis...ter or
 Herz. O Wonne! O Freuden! Nach Unruh und Leiden schlägt je...tzund von froher. Empfin...dung mein

sà. al dolce —————
 Herz. O Wonne! —————

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

sà, quest'a... nima appe... na re-si... ster or sà, ap... pe... na re-si... ster or sà, ap... pe... na re-

Herz, schlägt je...tzund von fro... her Empfin...dung mein Herz, von fro... her Empfin...dung mein Herz, von fro...her Emp-

pena resister or sà. al fie. ro tormento, di questo momento quella nima appena resister or sà, al fiero tormento quell'anima ap

Ernst, oder ist es nur Scherz. Der re...det von Freuden, der andre von Leiden, ich weiß nicht ist's Ernst, oder ist es nur Scherz, ich weiß nicht. ist's

pena schämung und bitterer Schmerz. Es fliehen die Freuden, es drücken mich Leiden, es trifft mich Beschämung und bitterer Schmerz, es trifft mich. Beschämung Be-

-sà, quest'a... nima appe. na re-si-ster or sà, re... si-ster or sà, re-

Herz, schlägt je...tzund von froher Empfin...dung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

si...ster or sa, quest'a...nima appena resi...ster or sa, re...si...ster or sa, re...si...ster or sa.
 fin...dung mein Herz, schlägt jetzt und von froher Empfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh schlägt mir das Herz.

pena resister or sa, quell'a...nima ap...pena resi...ster or sa, quell'a...nima appena resister or sa, quell'a...nima appena resister or sa.
 Ernst oder ist es nur Scherz, ich weiß nicht, ist's Ernst oder ist es nur Scherz, ich weiß nicht, ist's Ernst oder ist es nur Scherz, ich weiß nicht, ist's Ernst oder ist es nur Scherz.

pena resister or sa, quest'a...nima ap...pena resi...ster or sa, quest'a...nima appena resister or sa, quest'a...nima appena resister or sa.
 schämung und bitterer Schmerz es trifft mich Beschämung und bitterer Schmerz, es trifft mich Beschämung und bitterer Schmerz, es trifft mich Beschämung und bitterer Schmerz.

si...ster or sa, quest'a...nima ap...pena resister or sa, re...si...ster or sa, re...si...ster or sa.
 schlägt mir das Herz, schlägt jetzt und von froher Empfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh schlägt mir das Herz.

f. *p.* *cresc.* *f.*

N° 19.

La Contessa.

E Susanna non vien? sono ansiosa di sa-per, come il Conte ac-colse la proposta. al quanto ar-
 Und Susanne kömmt nicht? Ach! Was heißt das? Würst ich nur, wie mein Gatte den Antrag aufgenommen. Kuhn scheint es

Recitativo.

Andante.

f. p.

dito il progetto mi par! ead uno sposo si vi_vace e gelo_so! ma che mal c'è? cangiandoimiei ve-
 immer, was ich heut wagen will. Der Graf ist hef_tig, voll von Mißtraun; Er wird to_ben. Allegretto. Allein, was thut? Ich wechle meine

f. p.

stati conquelli di susanna, ei suoi còmiei... al favor della notte... oh cielo! a qualumil sta...to fata...le
 Kleider, ich nehm die von Sufannen, sie nimm die meinen und die Nacht ist uns günstig... O Himmel! Zu welcher einer nied...rigen Rol...le

f. p.

io son ridotta, da un consorte crudel, che dopo avermi con un misteinaudi_to d'infedel_tà, di gelosi...a, di
 bin ich ge_zwungen durch des Gat...ten Schuld. Er macht mir un_erhör_te Pein; hintergeht mein ihm treues Herz; und darf noch eifern? Einft

f. p.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

sdegni, prima amata. indi offe...sa, e al fin tradi...ta, fa...mior cercar da u...na mia serva ai...ta.
 war ich an...ge...betet, dann ver...abfümt, und nun be...trogen. Jetzt muß ich gar zu unwürdigen Künften schreiten!

Aria.
 Do...ve so...no i bei mo...men...ti di dol...cezza, e di pia...cer?, do...ve anda...ro
 Nur zu flüchtig bist du ver...schwunden, freu...den...vol...le, o feel...ge Zeit! hin find je...ne

Andante.

i giu...ra men...ti di quel labbro menz...og...ner di quel lab...bro men...zogner
 Ro...fen stun...den treu...er Lie...be nur ge...weyht, treu...er Lie...be nur ge...weyht!

perche mai se in piantie in pene per me tutto si cangio per me
 O daß noch für den Ver...brecher die...fes Herz so zärt...lich spricht, die...fes

tutto si can...giò! la me...mo...ria di quel be...ne dal mio sen non tra...pafsò! la me:
 Herz so zärtlich spricht! Schöne feiner großer Räch...er, strafe fei...nen Meineid nicht! Grof...ser

mo...ria di quel ben non tra...pafsò! do...ve so...no i ben momen...ti di dolcezza e
 Räch...er! strafe fei...nen Mei...neid nicht! Ach! zu flüch...tig bist du verschwunden, freu...den vol...le,

di pia...cer? do...ve anda...ro i giu...ra men...ti di quel labbro menzogner.
 feel...ge Zeit! Hin find je...ne Ro...fen ftun...den, treu...er Liebe nur ge...weht.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Ah se almen la mia constanza nel languire amando ognor mi portasse una speranza, di can-
 Liebe führ, ach! Aus Erbarmen! ihn an meine Brust zu rück! stehst du mir nicht bei, mir Armen, o dann

Allegro. *p.*

giarlingrato cor, di cangiar lingua...to cor!
 stirbt mein gan...zes Glück, o dann stirbt mein gan...zes Glück.

Ah se almen la mia constanza
 Lie...be führ, ach! Aus Erbarmen!

Ah se almen la mia con-
 Lie...be führ, ach! Aus Er-

stanzanel languire a man...do ognor mi portasse una speranza, di cangiarlingrato
 barmen! ihn an meine Brust zu rück! stehst du mir nicht bei, mir Armen, o dann stirbt mein gan...zes

cor. mi portaf... se una speranza di can... giar l'ingrato cor, di can-
 Glück. Liebe führ ihn ach! Aus Kr... barmen! an mein Herz zu... rück, an mein

giar l'ingrato cor, di can... giar l'in... gra... to cor, di can... giar l'in... gra...
 Herz zu... rück! führ ihn an mein Herz zu... rück, führ ihn an mein Herz

to cor, l'in... gra... to cor, l'in... gra... to cor!
 zu... rück, o führ ihn an mein Herz zu... rück!

fp. *fp.* *fp.* *fp.* *cresc.* *f.*

Susanna. (Susanne ist fertig zu schreiben.) **Duetto.** Contessa

Allegretto.

Su l'aria (die Gräfinn) Che so... a... ve zef... fi... ret... to
 Nun, soll ich? dicktirt. Wenn die sanf... ten A... bend Lüf... te

Sus: Zef... fi... ret... to Con: Ques... ta se... ra spi... re... rà Sus: Questa
 Sanf... ten A... bend Lüf... te U... ber un... fre Flu... ren wehn, U... ber

Con: se... ra spi... re... rà, Sus: Sot... toi pi... ni del bos... chet... to
 un... fre Flu... ren wehn, Wol... len wir durch fü... fse Düf... te

Sus: Sotto i pi... ni Con: Sot... toi pi... ni del bos... chet... to Sus: Sotto i pi... ni
 süsse Düf... te Wol... len wir durch sü... fse Düf... te Wol... len wir durch

Con: del boschetto E già il resto ca...pi...rà Sus: cer...to cer...to il ca...pi...rà.
 fù...se Düfte In den stül...lep Gar...ten gehn In den stül...lep Gar...ten gehn.

Sus: cer...to cer...to il ca...pi...rà. che so...
 Ja das wird er schon ver...stehn. Wenn die
 Con: E già il resto ca...pi...rà. canzonet...ta su l'aria:
 Nun das wird er schon ver...stehn. Zeige, was du ge...schrieben!

a...ve zef...fi ret...to sot...toi pi...ni del boschetto
 sanf...ten A...bend Lüf...te Wol...len wir durch fù...se Düfte
 ques...ta se...ra spi...re...rà ei già il
 U...ber un...fre Flu...ren wehn, In den

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

certo cer. to il ca... pi. rà il ca... pi... rà, cer. to cer. to il
 Ja. das wird er schon ver. stehn wird er ver. stehn, ja, das wird er
 res. to ca... pi. rà il ca... pi... rà ei già il res. to
 stil... len Gar. ten gehn. wird er ver. stehn, nun, das wird er
 ca... pi... rà, cer. to cer. to il ca... pi... rà, il ca... pi... rà
 schon ver. stehn, ja, das wird er schon ver. stehn, gewifs! Das wird
 ca... pi... rà ei già il res. to ca... pi... rà il ca... pi...
 schon ver. stehn nun, das wird er schon ver. stehn, er schon ver.

il ca... pi... rà, il ca... pi... rà il ca... pi... rà.
 er schon ver. stehn, gewifs! Das wird er schon ver. stehn.
 rà il ca... pi... rà il ca... pi... rà
 stehn, gewifs! Das wird gewifs! Das wird

Coro.

N° 21

Grazioso.

Soprani

Ri...ce...vete, o padron...ci na! queste rose, e questi fior, cheabbiamcolti sta...mat-

Gnäd...ge Gräfinn! Die...fe Rosen, so wie Sie, so sanft und schön, pflückten wir am frü...hen

ti...na, per me...stra...vi il nos...tro a...mor. siamo

Mor...gen, die...ses Fest heut zu be...gehn. Nehmen

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

166.

tan-te con-ta-di-ne e siam tut-te po-ve-ri-ne, ma quel po-co cherec-chia-mo ve-lo,
Sie von un-fern Hän-den, was ein ar-mes Bau-er-mäd-chen, voll von Ehrfurcht und von Lie-be, voll von

dia-mo di buon cor, ve-lo-dia-mo di buon cor, di buon cor di buon cor ve-lo
Ehrfurcht ge-ben kann, die-se Sträu-ser huld-reich an, huldreich an, nehmen Sie die-se

dia-mo di buon cor.
Sträu-ser huld-reich an!

Nº 22.
Figaro.

Ec-co la marcia! an-dia-mo! ai vostri posti! o bella vostra
Lafst uns marfchi-ren! In Ord-nung! Kin je-der trete an fei-ne rechte

Marcia. *pp.*

Sus:
paf-si! stel-le! susan-na, dami il braccio,
Gieb mir den Arm Su-san-ne.

II Conte.
Ecco-lo! Tem-e-ra...ri! Io son di
Da hast du ihn! Unver-schämte! Ich Unglück-

Contessa.

II Conte.
ghiaccio! Figaro nimmt Susanne und
feelge! Antonio beim Arm, die an-
dern folgen paarweise.

Contessa!
Frau Gräfinn!

Contessa.
Or non par-liamo! ecco qui le due nozze, riceverle doviam, alfin si
Jetzt lafs uns schweigen. Dort nah sich beide Paare geschmückt zu ihrem Feit. Sie werden

(sie setzt sich.) II Conte. (ersetzt sich.) (vor sich.)
tratta d'una vostra protetta! seggiamo! seggiamo! e me-ditiam ven-det-ta!
ihnen Ihren Schutz nicht verfa-gen. Hier fitz ich. Ich gleichfals. nur Rache aus-zu-denken.

Handwritten musical score for Nozze di Figaro, page 168. The page contains ten systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as 'f.' and 'Attacca Subito il Coro.' at the bottom right.

Attacca Subito il Coro.

Nº 23.

Due Donne.

169.

legato

Aman...ti costan...ti, se gua...ci do...nor, can...ta...te, lo...
Ihr treuen Ge...lieb...ten, mit Kränzen, ge...schmückt, be...fin...get ihn

da...te si sag...gio signor! a...man...ti cos...tan...ti, se gua...ci do...nor, can...
herz...lich, der euch fo be...glückt! Ihr treu...en Ge...lieb...ten, mit Krän...zen ge...schmückt, be...

ta...te, lo...da...te si sag...gio signor, can...ta...te, lo...da...te si sag...gio signor! a un
fin...get ihn herzlich, der euch fo be...glückt. be...fin...get ihn herz...lich, der euch fo be...glückt! Er

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

dritto ce...den...do, che oltrag...gia, che offen...de, ei
 schützt eu...re Eh...re, er schont eu...re Un...schuld, und

cas...te vi ren...de ai vostri a...ma...tor. aun dritto ce...den...do, che oltrag...gia, che offen...de, ei
 sichert auf im...mer das häus...liche Glück. Er schützt eu...re Eh...re, er schont eu...re Un...schuld, und

cas...te vi ren...de ai vostri a...ma...tor, ei cas...te vi ren...de ai vostri a...ma...
 sich...ert auf im...mer das häus...liche Glück, und sich...ert auf im...mer das häus...liche

tor. Can-tia...mo, lo-dia...mo si sag-gio signor, can-tia...mo, lo-dia...mo si sag-gio sig-
 Glück. Wir fingen und danken dem gü-ti-ge-n Herrn! Er macht uns fo glücklich, erhört uns fo

Can-tia...mo, lo-dia...mo si sag-gio signor, can-tia...mo, lo-dia...mo si sag-gio sig-
 Wir fingen und danken dem gü-ti-ge-n Herrn! Er macht uns fo glücklich, erhört uns fo

nor, si sag-gio signor, si sag-gio signor, si sag-gio sig-nor! Figuranti
 gern. Auf! Sin-get dem Herrn! Dem gü-ti-ge-n Herrn! Dem gü-ti-ge-n Herrn! ballano.

nor, si sag-gio signor, si sag-gio signor, si sag-gio sig-nor!
 gern. Auf. Sin-get dem Herrn! Dem gü-ti-ge-n Herrn! Dem gü-ti-ge-n Herrn!

Andante.

V . S .

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef) with musical notation.

Il Conte (öfnet das Briefchen.)

Eh già solita u... sanza; le donne ficcan gli agghi in ogni lo... co. ah! ah! capisco il
 Ja so machens al... le Wei... ber! Man ritzt sich, wo man hingreift an h... ihren Na... deln. Doch halt! Nun erst be-

Figaro. (zu Sufannen.)

gioco. Un biglietto amoroso, che gli diè nel passar qualche galante, ed era sigilla... to d'una spilla, ond'
 Greif ichs. Ganz gewifs wars ein Briefchen, das man ihm im vorbeigehn über... ge... ben, ein Liebesbrief verriegelt mit einer Na... del, ha!

ei si punse il dito il narciso or la cerca, oh! che stordito!
 Die stach ihn in den Finger. Doch jetzt sucht sie der Stutzer. Oh! welche Torheit!

Recitativo. Il Conte

Maestoso. Andate amici! e sia per questa sera, dis,
 Nun geht, ihr Freunde, Bestellt auf diesen Abend das

posto l'apparato nuzziale colla più ricca pompa! io vò, che sia magnifica la festa e canti e
 Nöthige zum fröhlichen Feste! Pracht und Glanz soll da herrschen und Ueberfluß in Getränken und in Essen! Man schmause, man

fuoghi e gran cena e gran ballo e ognuno impari com'io tratto color che a me son cari,
 finige. man tanze! man springe! Auf meine Kosten sey ein je...der von euch heut lustiger Din...ge!

V. S.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

sotto voce.

A...manti costan...ti, se-gua-ci d'o-nor, canta...te, lo-da...te si sag-gio signor! a un
 Ihr treuen Ge...lieb...ten, mit Kränzen ge...schmückt, be...fin...get ihn herz...lich, der euch so beglückt! Er

A...manti costan...ti, se-gua-ci d'o-nor, canta...te, lo-da...te si sag-gio signor! a un
 Ihr treuen Ge...liebten, mit Kränzen ge...schmückt, be...fin...get ihn herz...lich, der euch so beglückt! Er

Allegretto.

ditto ce...den...do, ch'oltraggia, ch'offen...de, ei cas...te vi ren...de ai vostri ama...tor, ei cas...te vi
 schützt eu...re Eh...re er schont eure Un...schuld, und sich...ert auf im...mer das häufli...che Glück, und sich...ert auf

ditto ce...den...do, ch'oltraggia, ch'offen...de, ei cas...te vi ren...de ai vostri ama...tor, ei cas...te vi
 schützt eu...re Eh...re er schont eure Un...schuld, und sich...ert auf im...mer das häufli...che Glück, und sich...ert auf

Tutti for. 175.

ren-de ai vostri ama-tor. can-tia-mo, lo-dia-mo si sag-gio signor! can-tia-mo, lo-dia-mo si
 im-mer das häufs-liche Glück. Wir fin-gen und dank-en dem gü-ti-gen Herrn; er macht uns so glücklich, er-

ren-de ai vostri ama-tor. can-tia-mo, lo-dia-mo si sag-gio signor! can-tia-mo, lo-dia-mo si
 im-mer das häufs-liche Glück. Wir fin-gen und dank-en dem gü-ti-gen Herrn; er macht uns so glücklich, er-

sag-gio signor! si sag-gio signor, si sag-gio signor, si sag-gio signor!
 hört uns so gern. Auf! fin-get dem Herrn! Dem gü-ti-gen Herrn! Dem gü-ti-gen Herrn!

sag-gio signor! si sag-gio signor, si sag-gio signor, si sag-gio signor!
 hört uns so gern. Auf! fin-get dem Herrn! Dem gü-ti-gen Herrn! Dem gü-ti-gen Herrn!